



1908-1996

NEWS

S
E
P
T
9
6

BOLETIN DE NOTICIAS E INFORMACIONES DEL VILLA DEVOTO SCHOOL

AMARILLEANDO

Hubo que esperar un año pero por fin, con el tercer número de 1996 de NEWS vino el amarillo de WINDSOR, una house que tiene lo suyo y si no lo creen así, no tienen más que leer lo que dicen sus integrantes de ella. Y el "amarilleo" que no tiene nada que ver con el otoño, y que cae en plena primavera trae en sus hojas mucho material. Las novedades en el Jardín que les prometimos en el número anterior, la gira a Chile de nuestros equipos, con fotos y nombres de los integrantes de la delegación, una nota a los preceptores y un imperdible reportaje a la Directora de Primaria Inglés, Susy Aldazábal, recordando sus largos años en el Colegio.

Esto es algo así como una pequeña muestra del abundante material que tratamos de acercarles para que nos conozcamos un poco más. Hay mucho para leer y también para ver. Y recuerden que si tienen fotos, notas reportajes, comentarios, noticias son siempre bienvenidas como también lo son las sugerencias y hasta las críticas.

Vayan preparándose para el próximo número (el de YORK) que traerá todo lo que se viva en el SPORT'S DAY con fotos y notas sobre la tradicional fiesta anual que convoca a toda la familia del VDS, alumnos, ex-alumnos, padres, docentes y todo el personal.

Y mientras llega el NEWS azul no dejen de apreciar el hermoso jacarandá que está en el jardín y que en pocos días más tapizará el patio precisamente con sus flores azules y piensen que tal vez sea un regalo que YORK le hace cada año para esta misma época a las otras houses.

Buenos SPORT'S y hasta la próxima...

JARDIN BILINGÜE: Todo los datos y el funcionamiento de uno de los avances educativos más importantes del año.

Página 6

INTERNET EN VDS: Los alumnos de 6º y 7º grado y un proyecto que los transforma en corresponsales periodísticos.

Página 9

BARRILETEADA: Fotos, comentarios y opiniones de una de las actividades más creativas realizadas en primaria.

Página 10

CAMPAMENTO 7º GRADO: Los chicos nos cuentan las experiencias de su campamento a San Pedro.

Página 12

DRAMA CLUB PRESENTA...: Un breve comentario sobre la nueva obra que los chicos del Drama Club presentarán en pocos días.

Página 14

GIRA A CHILE: Los chicos ya volvieron y les contamos como les fue. Ade-

más, presentamos las fotos de los equipos y el nombre de cada uno de los protagonistas.

Páginas 17 y 18

LOS PRECEPTORES: Nos hablan sobre su función y nos cuentan que están estudiando.

Página 19

MEN, WHAT'S THAT?: El Drama Workshop y su más reciente creación, listos para presentarse en noviembre.

Página 20

WINDSOR: No se quedó atrás y presentó en este número de NEWS su propio castillo. El tradicional "top five" y el mensaje de sus autoridades.

Página 21

SUSY ALDAZABAL: Un homenaje a la Directora de Primaria Inglés. Parte de su vida, sus recuerdos y su presente en nuestro Colegio.

Páginas 22 y 23

EX-ALUMNOS Y EL VDS: Una lista con todos los ex-alumnos que actualmente trabajan en VDS.

Página 24



Founder's Day

El pasado viernes 23 de agosto, todos celebramos un nuevo cumpleaños de VDS homenajeando a su fundadora, la Sra. Alice P. Ogan. Los alumnos de 2º y 5º grado -dirigidos por Cecilia Russo y Vivian Pepe respectivamente- y los miembros del Coro Polifónico -dirigidos por Gustavo López- interpretaron una serie de canciones, entre las que se incluyó el renovado himno de VDS, al que Vivian Pepe y Gustavo López le compusieron una nueva música.

Más tarde vimos un video que mezclaba imágenes del pasado y el presente y en el que pudimos apreciar lugares como la antigua Capilla donde alguna vez funcionó nuestro Colegio. Dos ex-alumnos, Matías Corsi y Sebastián Otero, fueron quienes compaginaron el video, ofreciendo su tiempo y su esfuerzo con total desinterés.

Finalmente, todo terminó como corresponde a una celebración de cumpleaños: globos, serpentinas y mucho entusiasmo.

School Anthem

*Devoto School, Devoto School
the School we call our own
We do our best
at work and play
and sing with hearts so brave
We take a pride
in all we do
To keep its noble name
May our success
be nobleness
and everyday be yours.*



Nuestros alumnos y los miembros del Coro Polifónico entonaron sus canciones junto a la Dirección de Gustavo López



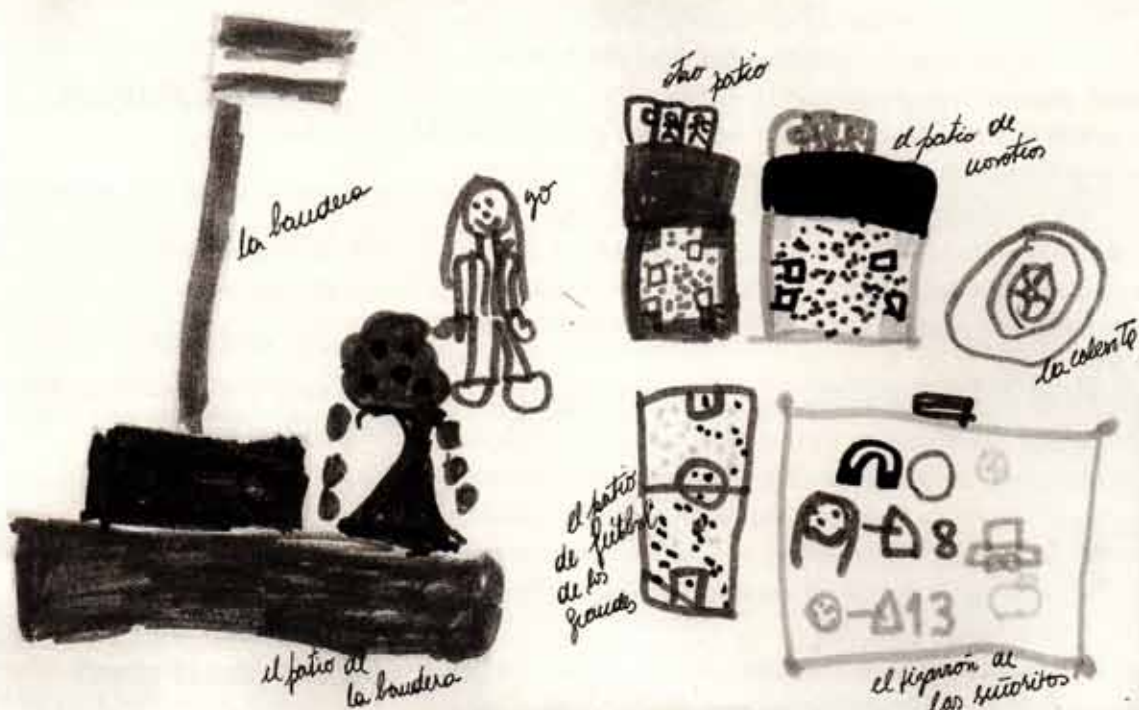
Los Directores y el Presidente de la Asociación Civil presenciaron la ceremonia

El jardín lo festejó a su manera

Fuimos con nuestras señoritas a mirar el retrato de la maestra fundadora, Alice Ogan. Más tarde, miramos fotos antiguas de VDS y luego lo dibujamos como es hoy. Todos juntos cantamos ¡FELIZ CUMPLEAÑOS VDS! Aquí les presentamos algunos de los dibujos.

MICHAEL THURDAY 2ND

FOUNDER'S DAY



agustina THURDAY 2ND

FOUNDER'S DAY



Nuestros Directivos se capacitan



El Director General y los Directores de Sección de VDS en el curso mensual de capacitación, junto a la Lic. Silvia Wolodarsky

Sports 96

El próximo viernes 4 de octubre se realizará en el Club San Martín la tradicional fiesta deportiva Sports Day.

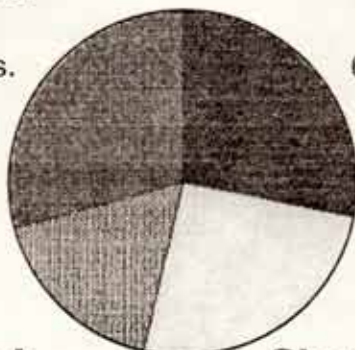
Habiendo ya finalizado los interhouses y con el objeto de que se vayan preparando, les presentamos la puntuación de cada house en primaria y secundaria.

¡Mucha suerte y a esforzarse!

Puntaje Secundaria

Windsor

29%
700 pts.



Kent

28%
680 pts.

Gloucester

26%
620 pts.

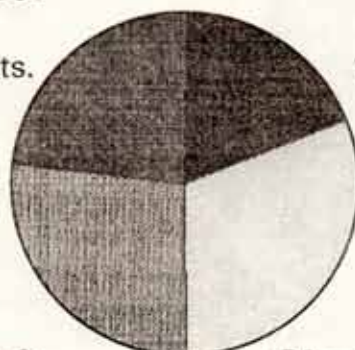
York

17%
420 pts.

Puntaje Primaria

Windsor

23%
1710 pts.



Kent

19%
1410 pts.

Gloucester

31%
2350 pts.

York

27%
2010 pts.

¿Qué es el Jardín Bilingüe?

La Directora del Jardín, Virginia Fernández, y la Coordinadora de Inglés, Gloria Rodríguez Otaño, contaron a NEWS cómo funciona el nuevo jardín bilingüe de VDS, cuáles son sus innovaciones y cuáles los beneficios que ya están aprovechando nuestros alumnos más chiquitos.

El Jardín Bilingüe de VDS es un método original desarrollado en el Colegio, que expone muy tempranamente a los chicos con el inglés a través de una pareja pedagógica formada por una maestra de castellano y otra de inglés y que tiene por objetivo un mejor y más rápido aprendizaje del idioma.

¿Qué es una pareja pedagógica?

Pareja Pedagógica significa que hay dos maestras al frente de cada sala, una que habla en castellano y otra que habla en inglés. Esto requiere una gran coordinación en las actividades que desarrollan, ya que deben tener criterios similares en la puesta de límites, de evaluación, etc. Generalmente una maestra dirige la actividad y la otra la ayuda. Pero no siempre es así; se pueden dar situaciones en que una maestra trabaja con un grupo reducido que necesita mejorar algo en especial, mientras que la otra se ocupa del resto. De esta manera, se puede trabajar en puntos específicos sobre ciertos chicos no dejando sólo al resto.

Cómo funciona...

Debido a que los períodos de atención de los chicos varían mucho desde que inician el Jardín hasta que lo dejan, y porque además podría ser un poco confuso si de pronto se presentaran ante los chicos dos maestras hablando distintos idiomas, el bilingüismo se les va introduciendo de a poco, para que se vayan acostumbrando a que hay dos maestras al frente de la sala y que a una se le habla en inglés y a la otra en castellano. A continuación les contamos cómo funciona en cada nivel.

En Sala de 3

Los chicos tienen una hora diaria con la pareja pedagógica. El resto del tiempo, está sólo la maestra que habla castellano. Hay que recordar que en esta edad el período de atención de un chico es de sólo 15 minutos.

En Sala de 4

La Pareja Pedagógica está con los chicos media mañana o media tarde -según el turno-. Por otra parte, a partir de este nivel comienzan a ir una vez por semana a computación, trabajando alternativamente en castellano o en inglés.

En Preescolar

Están todo el tiempo las dos maestras, compartiendo incluso recreos y excursiones o la salida semanal a natación, que comienza a partir de este nivel.

Un punto a destacar

El inglés no sólo se ve "en clase", sino que los chicos aprenden a desenvolverse en diferentes rutinas de la vida cotidiana. Por ejemplo, se puede hacer en inglés la merienda, el saludo, la despedida o aprovechar los momentos del recreo. Por esta razón, en las salas de 3 y 4 la maestra de inglés no permanece con los chicos todo el año durante la misma franja horaria, sino que cada dos meses va rotando su horario para que así los chicos aprendan a desenvolverse en todas las situaciones del Jardín.

De esta manera aprenden a usar el idioma de una manera más natural y espontánea.

¿Cuáles son las ventajas?

Con el nuevo Jardín, los chicos se ponen en contacto con el inglés desde muy chiquitos. Esto significa que, en el proceso de aprendizaje, construyen al inglés al mismo tiempo que el castellano y de la misma forma, aprendiendo primero a hablar y después a escribir. Al no tener muy estructurado todavía el castellano, al inglés lo reciben de una forma independiente, sin apoyarse en su lengua madre como haría un adulto. De esta manera, les será mucho más fácil y natural **pensar en inglés**, la clave más importante para escribirlo y hablarlo en forma correcta.

¡Bienvenidas al Staff de Jardín!

* Gabriela Sánchez

* Constanza Rey

Talleres en el Jardín

"Aprender una cosa viéndola y haciéndola es mucho más formador, cultivador, vigorizante que aprender simplemente por la comunicación verbal de ideas."
(Froebel-1826)

En los talleres de...

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| ✓ Ciencias (física y química) | ✓ Juegos y juguetes |
| ✓ Psicomotricidad | ✓ Ciencias biológicas |
| ✓ Literatura | ✓ Plástica |

...nuestros bajitos GOZAN TRABAJANDO y TRABAJAN JUGANDO con los sentimientos, los pensamientos y las acciones.

¿Sabían que el Taller Literario ya escribió su primer libro de cuentos?

PRIMERA EDICION
Asunción 4438 - VDS -
Impreso en Argentina 1996.
EDITORIAL TL Taller Literario.



TRUENOS Y RELAMPAGOS

TRUENOS Y RELAMPAGOS

HABIA UNA VEZ UN TRUENO QUE HACIA RUIDOS FUERTES Y NO DEJABA DORMIR A LA GENTE. PRIMERO, EL RELAMPAGO MOSTRABA LA LUZ DEL RAYO Y CAIA. ESTABA LLOVIENDO Y ERA DE NOCHE. LA LUNA, LAS ESTRELLAS Y EL SOL ESTABAN ESCONDIDOS EN EL BOSQUE.

- TALLER LITERARIO -

AGUSTINA FUENTES GIANFRANCO COSCARELLI
ANABELLA KOO PABLO DI PAOLO
SEBASTIAN SANJURJO JOSEFINA VAST SALANOUYE
ALEJANDRO GOMES MICAELA LEE
MARTIN DEL RIO LUIS ESTIVILL
MARTIN PIOLINI GUIDO DONATI
BARBARA TESTA FRANCO MAGALLANES
CARLA MINEN

COORDINACION : KARINA C. DE LAZZARI

-1-

Este es sólo el comienzo. Si quieren saber cómo sigue, pueden pasar por la Biblioteca de la sala verde, turno tarde.

Trabajando TODOS JUNTOS celebramos el 9 de julio



Taller de Historia

Investigamos qué fue lo que ocurrió en aquel glorioso día de 1816

Taller de Música

Escuchamos, instrumentamos y bailamos música de la época



Taller de Arte

Con papeles, tijeras, crayones y plasticola hicimos la Casa de Tucumán

Taller de Cocina

Además, preparamos pastelitos y mate cocido para compartir con todos. ¡Qué buen 9 de Julio!



Una visita a **EXPLORANDO**

Un lugar para hacer y deshacer

A través del Juego Experimental, los niños descubren que la CIENCIA no es magia sino que forma parte del mundo real, aprendiendo cómo se hacen distintos productos presentes en la vida cotidiana.



*¿Cómo funciona?
¿Por qué esto es así?*



*¿Cómo se hace?
¿Qué pasa si...?*



Fabricamos champú y goma de pegar

Noticias de primaria

VDS entra en la "era" de Internet

Un grupo de alumnos de 6° y 7° grado están participando de un taller con el objetivo de convertirse en corresponsales de una agencia periodística de chicos que operará a través de Clarín Digital a partir del próximo lunes 7 de octubre. Conectados a la red Internet, nuestros alumnos podrán hacer preguntas y mandar respuestas a chicos de distintos lugares de la Argentina y del mundo. De esta manera podrán intercambiar ideas sobre un mismo tema o enviar información sobre lo que acontece en cada lugar, enriqueciendo su visión del mundo y al mismo tiempo aprendiendo el uso de Internet, una red que día a día se expande por el mundo y que será de gran importancia en el futuro.



Los periodistas de Canal 13 entrevistaron a nuestros alumnos.

La nota salió al aire el 16/9 en el noticiero de las 24hs.

Además, un artículo salió publicado en el diario Clarín del 17/9.

La Barrileteada

El jueves 5 de septiembre fue un día muy esperado por todos los que trabajamos en el proyecto "Aire que viene, aire que va" de los cuartos grados.

En el Colegio habíamos estado construyendo durante varios días nuestros propios barriletes y ese jueves era el día clave: ¡Nuestras obras debían levantar vuelo y comenzar a planear por los cielos!

Lo hicimos en el Club San Martín y nos tocó un día excepcional, con viento -quizás demasiado- y mucho sol.

De a poco vimos que nuestras esperanzas se empezaban a cumplir. ¡El cielo empezó a taparse de puntitos de colores, cada vez más altos...! Todos estábamos muy felices y reconfortados; aunque hubo desengaños, ya que regalamos al cielo algunos barriletes que se quisieron independizar y otros sufrieron los embates del viento y se rompieron.

Pero la experiencia fue fantástica. Estuvimos acompañados por el Director de Primaria Castellano, José Luis Cinquini, Rubén Sendot -el artesano-, padres, abuelos, docentes y chicos. ¡Compartimos una vivencia muy especial e inolvidable!



Rubén Sendot, el maestro barriletero, ayuda y explica a los chicos cómo construir sus barriletes



¡Por fin terminaron! Fue mucho trabajo, pero valió la pena y todos se sintieron satisfechos.

Andrea Tavernelli, alumna de 4ºB, nos cuenta sus expectativas antes de remontar su barrilete

A mi me encantó porque nunca había tenido la oportunidad de armar un barrilete, pero ahora la tengo y me siento muy feliz. Es una experiencia maravillosa. Cuando ya tenía el barrilete terminado, no lo podía creer. Parecía difícil, pero era fácil hacerlo. Espero que vuele bien alto y como uno de los mejores. Estoy tan entusiasmada en remontarlo que no puedo más. Les agradezco a todos por darme esta oportunidad tan linda.

¡¡¡Chau!!!

Opinión de papás que participaron

Vivir la alegría de los chicos al ver remontar esos barriletes que **ellos mismos habían hecho** fue una experiencia muy linda. Ver su "obra" volar. Y para los papás, también fue una vivencia que nos hizo reflexionar: Remontar esos barriletes... como largar a nuestros hijos a volar; largarlos a la vida. Dar el "hilo" justo y dejarlos subir, siempre controlando y tironeando del hilo. Y pueden caerse, y pueden dañarse. No es fácil. No importa. A repararlo y seguir. Ayudarlos con amor a subir otra vez. Y volar... Y cuando llegó bien alto en el cielo, soltarle el hilo y dejarlo allí. Ya sabrán cómo mantenerse. Siempre vigilando que no se enreden con otros "barriletes" o que un viento fuerte "de la vida" los haga caer. ¡Qué lindo ver tantos puntitos de color en el cielo! BIEN ALTO.

-Mirá Mami, mirá Papi...

-¡Llegó al sol!, dijo Guido, nuestro hijo, y juntos compartimos esa satisfacción.

Familia Gamba - 4ºB



Nueva abanderada y escoltas de primaria

La School Captain, Marianela De Carlo, y sus escoltas de secundario, Jessica Allo y Martín Tardío Velazco, (arriba) acompañan a María Alejandra Ciocca -la nueva abanderada- y a sus escoltas: Juliana Damm, Clara Guida, Damián Castiglione y Agustín Suárez.

Por el 17 de agosto...

Un Acto con los más chiquitos

El pasado viernes 16 de agosto se realizó en VDS el acto en conmemoración del 146° aniversario de la muerte del General José de San Martín. En él participaron todos los chicos de primer grado, quienes deleitaron al público presente con su excelente actuación y sus impecables trajecitos. Pero no fue sólo el público quien disfrutó, sino que también los propios protagonistas se sintieron muy felices y orgullosos por lo hecho.

Juan Cruz Río, de 1°A, nos cuenta su experiencia.

Seis cuento que me pareció
al Octo del 16 de agosto.
FUE MUY LINDO, ME GUSTÓ ACTUAR DE
GRANADERO MUY MUY MUY MUY MUY
MUCHÍCHICHISIMO MUY LINDO.

EL ACTO ME GUSTÓ MUY MUY MUY MUY MUY
ACTUARON LOS GRANADEROS
ME GUSTÓ TODO, TODO, ME SACARON
FOTOS, ME FIRMARON MI MAMA Y MI
PARA. Y ACTUÉ MUY LINDO DE GRANADERO.
ME GUSTÓ MUCHISIMO, TODO Y MIS DOS
LINDAS ACTUACIONES TODO EL FIN,
TODO. JUAN CRUZ RÍO. 1°A



Los chicos, con una vestimenta impecable, ya listos para comenzar el acto



...Y el baile se adueñó del escenario

7º grado nos cuenta su campamento a San Pedro

El pasado 13 de septiembre fuimos al Club de Pescadores de San Pedro. A pesar de la lluvia y el apagón en todo San Pedro la pasamos bomba. Jugamos diferentes juegos en la playa, nos metimos al río, hicimos rapel (subir una barranca y tirarse con una soga a los saltos), pescamos con cañas hechas por nosotros y disfrutamos un taller de teatro. La comida fue muy rica, ¡felicitamos al cocinero!

La primera noche dormimos en las carpas, pero en la segunda -a causa de la lluvia y la inundación del sector de las carpas- tuvimos que dormir en el gimnasio del Club de Pescadores.

A la noche se cortó la luz y comimos unos románticos "spaghetti" a la luz de las velas. Después organizamos "La Matinee de la Vinchas" (todos bailando con vinchas) pero no fue muy exitosa; teníamos mucho sueño.

Lo mejor del campamento fue la libertad que tuvimos para divertirnos y opinar, además de aprender a compartir y convivir entre nosotros.



Bajo los árboles, los chicos disfrutaban de esta experiencia

Día del Maestro

El pasado martes 10 de septiembre se realizó en el Colegio el acto del Día del Maestro, en el que actuaron y cantaron alumnos de distintos grados. La maestra de 2ºD, Brenda Tovagliari, pronunció un sentido discurso en el que comentó cómo fueron sus primeras experiencias en la docencia y cómo se ha ido estructurando a través de los años un nuevo rol docente. Aquí les presentamos una parte del mismo.

(...) Al salir del profesorado sentía que me llevaba conmigo no sólo un título, sino también un paquete de ideales y metas. Si era una docente "correcta" debía tratar de cumplir con ellas.

Pero al comenzar a ejercer me di cuenta de que la educación, el rol docente estaba en crisis. Había un desencantamiento con respecto a los ideales comunes que hasta el momento se habían mantenido. Me asusté, parecía que mi utopía se había cristalizado y así desvanecido.

No obstante, fue en ese preciso momento cuando comprendí y pude ver qué era un docente y cuál era su rol. Frente a esta incertidumbre, otros docentes y directivos -sobre todo de esta institución- me explicaron que se trataba de un momento "inédito", que esta era la posibilidad de redefinir nuestro rol, de elegir sin presiones nuestros propios ideales, en un tiempo de gran libertad y autonomía. Observé que este nuevo docente (...) resistía creativamente, vivía jubilosamente y trataba de superar la angustia que producía este vacío de valores. ¿Cómo? Tratando de ayudar a que cada niño, cada adolescente, fuera desplegando sus propias posibilidades creativas a partir de su singularidad, respetándola, sin dejar de puntualizar la responsabilidad que esto impli-



Los chicos, con los trajes ya puestos, antes de salir a escena

ca. Sentí que el docente de hoy en día está dispuesto a construir, a asumir riesgos.

Me copié de todo esto que me explicaron, me lo creí y me lo creo. (...) Redefinir el rol docente es como recuperar la infancia. Es volver a darle su misterio, su fantasía, su maravilla. Es despojarlo de esa serie-

dad y falta de risa. El mundo de la infancia es como el mundo del coleccionista, cada objeto es algo único, algo indescifrable en su infinitud. Es aquello que hay que proteger y que cobra vida propia. El niño dialoga con las cosas y deja que éstas golpeen su sensibilidad. Le devuelve al mundo su vitalidad, su ser. Los objetos no son sólo para ser usados y manipulados, sino que cobran vida. Cualquiera de ustedes en algún momento de su infancia sintieron la importancia decisiva, fabulosa de ese objeto, de vivir algo poderoso, central.

Permitirnos redefinir nuestro rol docente así como los niños, incluyendo lo azaroso, lo fortuito, lo inesperado, lo misterioso, es la mejor manera de contarles a ustedes padres y chicos cómo luchamos los docentes, cómo combatimos contra el presumible desencantamiento del mundo.



El maestro de música, Sandro Guzmán, toca la guitarra mientras los chicos hacen sonar los órganos

SOPA DE ANIMALES

Los alumnos de 5° grado C, Patricio Berthier, Federico Ciocca y Fredy Blasón, crearon esta sopa de letras para que todos ustedes se entretengan por un rato. Son 13 animales escritos en todas direcciones. ¡A buscar!



p	w	e	b	v	t	p	o	e	s	o	e
j	e	z	o	s	o	p	a	n	d	a	l
u	c	r	s	t	o	a	l	r	m	i	e
o	l	o	r	u	c	t	p	s	c	a	f
c	t	s	l	o	b	o	r	r	o	z	a
t	c	d	e	z	c	t	u	a	a	t	n
s	a	s	o	e	r	a	f	l	l	p	t
k	b	e	n	t	a	a	l	c	a	q	e
l	a	n	ñ	o	r	p	t	f	s	p	a
m	l	t	o	i	t	a	l	a	n	b	t
q	l	b	j	v	i	z	c	a	c	h	a
r	o	y	x	u	v	w	u	e	z	q	i
p	o	p	i	k	l	ñ	a	n	d	u	s

Olimpiadas Matemáticas Ñandú

Seis alumnos de VDS -Juan Manuel Battaglia, Nahuel Oybin, Patricio Gallichio, Nicolás Arguimbau (5º grado) y Brian Cardiff e Ignacio Vaglica (7º grado)- fueron seleccionados para participar del Certamen Zonal de las Olimpiadas Ñandú, que se realizó en nuestro Colegio el pasado 12 de agosto.

A su vez, Brian Cardiff, Patricio Gallichio, Juan Manuel Battaglia y Nahuel Oybin fueron seleccionados para el certamen Regional -incluye toda la Capital Federal- que tuvo lugar el 12 de septiembre en la Escuela N°9, D.E.II.

Felicitaciones a todos por su participación y por representar tan bien a nuestro Colegio.



Estos son los seis "matemáticos" que representaron a VDS en las Olimpiadas

El Drama Club presenta... "Oliver"

Los próximos viernes 25 de octubre y 1º de noviembre el Drama Club presentará en el Colegio la obra "Oliver", basada en la historia de Oliver Twist, del escritor inglés Charles Dickens.

En ella se cuenta la vida de un huérfano y los diferentes momentos por los que pasa hasta encontrar a su verdadera familia. Quienes quieran asistir, no tienen más que adquirir sus entradas en el Colegio. ¡A no perderse la obra!

Más gente en el Drama Club

Este año, a la dupla de trabajo conformada por el Director Cristian Hansen y la Coreógrafa María Rojí, se le ha sumado Juliana Ruiz, quien se ocupa de la parte de canto. Además, cuentan con la colaboración de la alumna de primer año Ariadna Travini, quien de forma totalmente desinteresada les ayuda en todo cuanto puede.

NARRACIONES EN LIBERTAD

¿Por qué el hipopótamo se llama hipopótamo?

Manuel Rodrigues Lima, alumno de 3ºB, dejó volar su imaginación y nos cuenta porqué el hipopótamo se llama de esa manera.

En medio de la selva había un lago. Dentro del lago había unos animales muy grandes y gordos con una boca gigante. Tan gigante era la boca, que dentro de ella podía hacerse un baile con muchos bichos diferentes. ¿Saben cómo se llamaba ese animal gigante? Se llamaba "Pótamo". Un día comió mucho y entonces le agarró "hipo". Como tenía una boca tan grande, el "hipo" resonaba por toda la selva. ¡Hipo! ¡hipo!, hacía "Pótamo". Todos los animales se volvían sordos del ruido y gritaban ¡Hipo Pótamo! ¡Hipo Pótamo! Tanto tiempo le duró el hipo a "Pótamo" que todos los animales se olvidaron del nombre original y lo empezaron a llamar: "Hipopótamo".

La hora del Cuento

Durante esta hora, los chicos de 5º grado A, B y C escucharon el cuento "Un Sapo en Buenos Aires". Cada uno de ellos optó por una actividad sobre el mismo y aquí presentamos uno de los trabajos.

-Sapo, sapito
amiguito querido
cuéntanos, cuéntanos
ese viaje tan lindo
-Les puedo contar
mi viaje hacia allá
-Eso, eso
cuéntanos más de eso
-No se le canta
dijo la garza
-Debe ser lejos
le dijo un cangrejo
-¿Les gusta reír?
preguntó un tapir
-¿Es gente vieja?
preguntó la comadreja

-A lo mejor lo es
dijo el sapo sin querer
-¡Qué coincidencia!
dijo una vieja
-¡Cuántas preguntas!
dijo la trucha
-¡Cállate la boca!
dijo una foca
-Vayamos a dormir
que ya es tarde
y hay que partir
dijo un tapir
-Y así se fue
sin preguntar
¿Por qué?

Yelen Meskinis



La infancia misma

Aquel niño que antes jugaba a la pelota grande y blanca, que miraba a la gente y mostraba admiración, que veía a su madre llorar en un rincón por esos tiempos en que no había pan para su hambre, que sentía emoción de vivir un gol, que observaba a la maestra en su redacción y la pelota en la noche estancada en el oscuro patio le parecía una estrella, miraba detenidamente en el cielo esos puntos de harina y aquellos pensamientos que hoy un Video Juego no puede reemplazar. Ese, sí, ese niño que la infancia misma no puede recordar...

Melina Yael Sada Cambareri
6ºB

Para reflexionar...

El niño acaba de ser descubierto en una mentira. El padre comprensivo y moderno, sabe que no es importante ESA mentira sino el concepto moral del mentir, así que...

El padre deja de hacer lo que está haciendo y se sienta con su hijo para explicarle en lenguaje sencillo, porqué tiene que decir siempre la verdad... pase lo que pase y caiga quien caiga...

Suena el teléfono.

El hijo, que está tratando de hacer buena letra, dice:

-¡Yo voy!-y corre a atender.

Al rato regresa.

-Es el corredor de seguros, papi.

-¡Ufa! ¿justo ahora? Decile que no estoy.

Dos medallas doradas en el Cross-Country de A.C.O.B.I.



Santiago Muzzupappa, alumno de 6º grado y ganador del cross en su categoría, recibe su medalla en compañía de Ovidio Sodor

Mientras todos observan, Santiago Cabero recibe la medalla que lo consagra como ganador del cross por 4º grado



Aquí, el equipo de rugby de 3er. grado antes del partido amistoso con St. Paul's disputado el 22 de agosto pasado.



Ovidio abraza a nuestros representantes de hockey y rugby de 7º grado en el Norte-Sur de la Asociación Deportiva Estudiantil (A.D.E.)

Nuestros equipos open obtuvieron buenos resultados

Buen paso por Chile

Los equipos open de Hockey, Fútbol y Voley obtuvieron una destacada actuación en el III Torneo Internacional de Colegios organizado por la Universidad Católica de Chile y que se llevó a cabo los días 16, 17 y 18 de agosto en San Carlos de Apoquimbo. El equipo de hockey obtuvo un valioso tercer puesto y el de fútbol demostró gran calidad, finalizando en la cuarta posición. Voley no llegó tan alto, pero igualmente tuvo un destacado desempeño. Hay que remarcar que este torneo tiene un gran nivel de competencia y que participan Colegios de todo el mundo: Argentina, Alemania, Brasil, Chile, Estados Unidos, Escocia, Francia, Nueva Zelanda, Paraguay, Perú, Indonesia, Sudáfrica, Uruguay, Zambia y Zimbabwe.

Pero fue más importante aún la actitud de nuestros alumnos, la responsabilidad y dedicación con que tomaron la preparación para esta gira, entrenando ininterrumpidamente incluso durante las vacaciones de invierno, acompañados por sus profesores.

Además, la convivencia dentro del grupo durante la estadía en Santiago fue inmejorable, concluyendo esta gira con un resultado muy positivo.

Para finalizar, les mostramos a los protagonistas de los tres equipos y les mandamos muchas felicitaciones.



Nuestro equipo de Voley comparte la foto y la amistad con la delegación de Nueva Zelanda



De pie: Ximena Yablanka, María Sol Yacopino, María Luz Pizzorno, Carolina Mulé, Andrea Canal, Carolina Pombar, Macarena Sánchez, Yanina Passarotti, Virginia Cyngiser (Cap) y Prof. Mirta Truksimas.

Arrodilladas: Carolina Gonzalez, María Eugenia Rondinella, Cesira Casado, Petra Cortiletti, Dolores Lorenzo y Verónica Oliveto.



De pie: Prof. Martín Juárez (P.Físico), Ariel Geandet, Nicolás Rodríguez, Patricio Roitman, Germán Librizzi, Guillermo Prieto, Javier Gonzalez, Leonardo Binello, Alejandro Liberatore, Ezequiel Tvardek, Alejandro Stok y Prof. Carlos Camuffo (D.T. y Jefe de Delegación).

Agachados: Maximiliano Barroso, Pablo Mastroiani, Sebastián Allegretta, Daniel Librizzi, Sebastián Rozín, Facundo Alecha (Cap), Fabricio Geada, Sergio Carpanelli.



De pie: Prof. Marcela La Gala, Carina Giacosa, Valeria Le Fosse, Gabriela Benvenuti (Cap), Dorothea Sosinski y Claudia Ferreyra Romea.

Arrodilladas: Guillermina Viale, Analía Mastroiani, Alexandra Catto, Paula Fidel, Mariela Cobos y Patricia Barbatelli. Falta en la foto Maria Fernanda Russo.

Essay Competition

St. Andrew's Society of the River Plate annually organizes its traditional Essay Competition. This Society, founded in 1888, is a charity organization which raises funds to help the needy, contributing to institutions such as Hospital de Niños, Argentine-British Community Council and others.

This year the event was held on June 19th and our School was very well represented by a group of Secondary students divided into two categories: Junior and Senior. They all deserve to be praised for their effort and achievement because over five hundred pupils belonging to other bilingual schools, five of our students were awarded special prizes. They are:

Mario Leonardo Miceli
Jonatan Plavnick
Martín Tardío Velasco
Cecilia Gabriela Trepát
Carolina Soledad Mulé

CERTIFICATE OF MERIT
CERTIFICATE OF MERIT
CERTIFICATE OF MERIT
HONORABLE MENTION
HONORABLE MENTION

Junior Category
Senior Category
Senior Category
Junior Category
Senior Category

Congratulations to them all!

Why studying Economics?

BY LIC. CRISTINA DALLAGLIO - SECONDARY ECONOMICS TEACHER

Living in an economic world is a fact we are facing every day, though sometimes it is hard to be understandable. A significant quantity of articles about Economics are written in the newspapers daily, intending to let citizens have a close comprehension of the events.

But to arrive at personal conclusions, it is good learning some basic behavioral assumptions underlying economic analysis, added to its specific vocabulary, whose role is basic. The more we know, the better we will cope with the challenge of dealing with economic decisions. They may be simple, or not so much, but they are directly relevant to the problems that will be faced in adult life.

If we get to the appreciable point of joining this knowledge to being open minded, and therefore find interrelations and feedback between components of the system, we will be deeply satisfied: we will be standing on good foundations to minimize risks at dealing with economic facts.

Los Preceptores toman la palabra

Al ingresar a VDS, un nuevo objetivo se agregó a nuestra idea sobre las tareas básicas del preceptor tradicional (tomar lista, cuidar la disciplina, etc.): el de acompañar al alumno en su proceso educativo.

Nosotros creemos que esta propuesta significa una resaltaación de los valores morales, el respeto mutuo, el intercambio de ideas, la equidad, etc., evaluando los avances y retrocesos que luego son volcados a las notas del área socioafectiva. Generalmente esta función se realiza durante los recreos y horas sin profesor, que son los momentos más propicios para tal evaluación.

Además de esta función central, realizamos tareas como recibir y transmitir inquietudes de los alumnos a quien corresponda, acompañar a los chicos al club, excursiones y toda clase de salidas o cuidar el comedor al mediodía.

Actualmente, además estamos coordinando y evaluando el Proyecto de Autogestión de los Cursos del Ciclo Básico. La propuesta de este proyecto intenta generar autonomía y responsabilidad en los alumnos, dándoles una perspectiva que trascienda el ámbito escolar contribuyendo a la formación de individuos íntegros.

Habiéndoles contado un poco más acerca de nuestro trabajo, nos despedimos de ustedes y ya saben que pueden contar con nosotros.

¿Qué estudian nuestros preceptores?

- ✓ Carina do Brito Barrote - *Ciencias de la Educación* - UBA
- ✓ Gustavo Fabián Castelli - *Diseño Industrial* - UBA
- ✓ Luciano Cruz Lucentini - *Ciencias Políticas* - UCA
- ✓ Pablo Gonzalez Gil - *Marketing* - CAECE



Carina do Brito, Gustavo Castelli y Pablo Gonzalez Gil en su lugar de trabajo



Patricia Wisdom (ex-alumna de VDS) junto a sus compañeros Gustavo Castelli y Luciano Lucentini del turno tarde

Los Griegos del Norte y la época de Alejandro Magno

Los Macedonios



En el mes de septiembre, los alumnos de primer año concurrieron a la exposición "Los Macedonios" en el Museo Nacional de Arte Decorativo.

Allí se expusieron 361 objetos antiguos hallados por excavaciones griegas, entre los que se destacan los de la época micénica procedentes de las necrópolis del Olimpo, compuestos por objetos funerarios de la necrópolis real de Egés y de la tumba de Filipo II y un retrato original de Alejandro Magno, el más célebre

rey de Macedonia, quien en la primavera del 334 a.C. cruzó el Helesponto, comenzando la expedición que cambiaría el mundo.

El objetivo de la visita fue presentar a nuestros alumnos la trayectoria histórica de los macedonios, su cultura, su arte, su lengua, sus usos y costumbres, sus creencias, su vida cotidiana, pero también sus relaciones con los restantes centros del mundo helénico.



SPORTS FESTIVAL

1ST WORLD SCHOOLS

Festival Internacional de Deportes Colegiales

El pasado sábado 10 de agosto los equipos open de Hockey, Fútbol y Voley participaron del 1er. Festival Internacional de Deportes Colegiales, que se llevó a cabo en el campo de deportes del Belgrano Day School.

Allí nuestros alumnos pudieron convivir y relacionarse no sólo con chicos de nuestro país, sino también con alumnos de Perú, Estados Unidos, Francia, Alemania, Escocia, Nueva Zelanda, Sudáfrica, Zimbabwe e Indonesia.

Y es justamente esa la intención del Festival, que junto a la competencia deportiva, chicos de diversas raíces puedan contactarse y pasar momentos agradables.

LA NUEVA OBRA DEL DRAMA WORKSHOP

Men, what's that?

El próximo viernes 15 y sábado 16 de noviembre el Drama Workshop presentará la obra "Men, what's that?" que cuenta la historia de un Colegio de señoritas de la alta sociedad inglesa allá por 1915 y las distintas situaciones que se presentan cuando aparecen hombres en el Colegio.

La obra está compuesta por las Prof. Celia Zubiri y Liliana Riera, pero las ideas surgieron de las propias propuestas e improvisaciones de los alumnos que pertenecen al Drama Workshop.

Si quieren saber de qué se trata, pueden comprar las entradas en el Colegio. ¡Los esperamos!



"Egresados Promoción 1996"

Windsor y su Castillo



Castillo más romántico del mundo

Windsor members by their Castle



Ezequiel Tvardek (Captain), German Librizzi (Prefect), Guillermo Prieto y Mariano Gómez Grimaldi (Windsor members)

As you all know, last February we went to England. We had the opportunity of going to the city of Windsor, which has a main touristic attraction "The Windsor Castle". Queen Elizabeth was spending her weekend at the castle, as this place is the only royal residence which is still being used as so, since 1066. We could visit it and also appreciate the change of the guard. If you ever go to England, don't miss the opportunity of visiting one of the greatest castles in the world.

Windsor's Top Five

- ✓ Windsor es algo inexplicable. No es como Boca, ni San Lorenzo. Tampoco como Racing ni como el narigón Bilarde que es de River y también quiero que se vayan Pineda, Guerra y todos los nuevos.
- ✓ Windsor es la vida vista desde el corazón.
- ✓ Lo más lindo de Windsor es Diego Ricci.
- ✓ El color es bueno.
- ✓ El mundo se está quedando sin genios:
Einstein se murió
Beethoven se quedó sordo
y a Windsor le duele la cabeza.

Mensaje de los Prefects de Primaria

Lo que está en todas partes, lo que se siente de lejos, lo que se lleva bien adentro, la alegría, todo eso es Windsor.

Pero con palabras no lo demostramos; para hacerlo hay que dejar todo en los Sports.

¡Fuerza chicos de Windsor!

Florencia Rovagna
Leandro Librizzi

Nacimientos

- La Prof. de música de primaria y jardín, Karina Malvicini, es mamá de Catalina desde el 30 de julio.

- El pasado 12 de agosto nació Macarena, hija de Claudia Stirparo, profesora de matemática del secundario.



Susy D'Oswaldo de Aldazábal...

Toda una vida junto a VDS

Cuando en 1929 a su padre le dijeron que el ferrocarril Pacífico -hoy San Martín- se iba a electrificar, cosa que todavía no ha ocurrido, los D'Oswaldo compraron un terreno y se instalaron en Villa Devoto, un lugar de quintas, calles de tierra y zanjas con puentecitos. Fue en ese ambiente donde decidieron formar una familia, que con los años se iría tornando cada vez más numerosa, hasta culminar con siete hermanitos sentados a la mesa para la cena. A medida que fueron creciendo, todos y cada uno de ellos fueron pasando por los distintos grados del Villa Devoto School, pero había una hermanita que jamás podría desligarse de sus patios, ni de su gente, ni de sus primeros recuerdos.

Hoy, aquella chiquita llamada Susana D'Oswaldo, y que nosotros conocemos como Susy Aldazábal, es nuestra Directora de Primaria Inglés y sigue tan ligada a nuestro Colegio como en aquellos años de su infancia en que saltaba la soga en los patios del Colegio.

Aquí va nuestro homenaje.

-¿Cómo empezaste en la docencia?

-Bueno, después de terminar la primaria y debido a que no había secundario en VDS, me fui al Lenguas Vivas donde cursé el normal y el profesorado. Estando en el último año, una profesora nos avisó a mí y a otras alumnas que el Belgrano Day School estaba buscando docentes. Me presenté y así fue que en 1954 comencé a enseñar, siempre en inglés.

-Luego de enseñar en el Belgrano Day School, ¿cómo fue que volviste al Villa Devoto School?

-La historia fue la siguiente. Después de casada, yo me había ido a vivir a Belgrano, pero luego de que nació mi cuarto hijo, el departamento nos empezó a quedar chico y entonces nos mudamos a Devoto. Viviendo aquí y teniendo a VDS muy cerca, llegó un momento en que me cansé de ir hasta Belgrano, entonces un día la fui a ver a Mrs. Miles, que era la Directora de VDS. Ella enseguida estuvo encantada de que yo trabajara en el Colegio y así comencé, en 1968, con mi primer curso que fue un 2° grado. De maes-

tra trabajé durante muchos años, también fui coordinadora de los grados, hasta que alrededor de 1980 me pidieron que fuera la Directora de Primaria Inglés.

-¿Te sigue gustando ser Directora después de tantos años, o hay veces que te aburre?



-¡No, para nada! Siempre hay cosas nuevas, puntos por mejorar o nuevas demandas de parte de los chicos o del Colegio que generan nuevas expectativas. En la enseñanza del inglés

uno vive actualizándose, mejorando los métodos de aprendizaje o incorporando nuevas posibilidades como, por ejemplo, las que te ofrecen las computadoras. Además, tengo satisfacciones muy grandes. Por ejemplo, hace poco estuve respondiendo la carta de una familia de VDS que se fue a vivir a Inglaterra, donde la madre me contaba que a su hijo le

tomaron una prueba para ver en qué grado lo ponían y se sorprendieron de su nivel de inglés, así que no tuvo problemas en entrar al grado correspondiente a su edad. Cosas como ésta me hacen muy feliz porque quiere decir que el equipo que conformamos con las maestras funciona en forma adecuada. Un punto que hay que destacar, en el que el Colegio ha crecido enormemente, es que los Directores hemos conformado un equipo de conducción educativa. Esto quiere decir que semanalmente todos los Directores de Sección nos reunimos con el Director General para tratar temas

que hacen a la vida de VDS en su conjunto, entonces uno no tiene una visión parcial de la Escuela. De esta manera todos colaboran con todos y se trabaja realmente en equipo.

-¿Cuáles son los proyectos que vienen a tu mente cuando ves a los chicos de primer grado formados en el SUM el primer día de clase?

-Bueno, yo siempre digo que mi proyecto de alumno no es crear un monstruo bilingüe. Para mí, es más importante que los chicos sean buenas personas y no que sean 10 en inglés. Entonces, a través del inglés, nosotros tratamos de hacerlos reflexionar sobre el respeto por el otro, aceptar las diferencias y ese tipo de valores. Esto es muy difícil porque el Colegio es una célula muy chica dentro de la sociedad y su influencia no es tan fuerte, pero si nosotros perdemos la oportunidad de dejarles la semillita, quizás no crezca nunca.

-¿Notan las mejorías en los chicos que tienen algún problema?

-Hemos visto muchas mejorías, sobre todo en la forma en que los chicos van tomando confianza en sí mismos. Yo noto muchísimo como alumnos que en sus primeros grados quizás no eran buenos académicamente luego mejoran y aprenden a sacar lo mejor de sí mismos. Esto es algo a lo que yo le doy mucha importancia y lo remarco porque me parece fundamental que se vea cómo los chicos van creciendo como personas.

-¿Considerás que la docencia es lo tuyo?

-Sí, totalmente. No me equivoqué para nada y cada vez me interiorizo más. Y lo hago para conocer otras posturas, otros puntos de vista.

-En general, ¿te sentís querida por los alumnos?

-Mirá, yo me siento querida por los más chicos, y respetada por los más grandes. Pero yo, no busco ser querida; si me quieren mejor.

-O sea, hacerte la amiga sería tan pose como hacerte la mala...

-Claro, claro. Uno no tiene que ser demagógico en el lugar en que está. Yo lo que busco es que los chicos rindan, que progresen, que les vaya bien... y si además me quieren, mejor.

-Me imagino que por el trecho que llevás recorrido en la vida será muy común que recuerdes momentos del pasado. Rondando por tu vida siempre ha estado el Villa Devoto School. Lo recordás con alegría, te emocionás...

-Sí, sí... VDS es parte de mi vida. Quizás yo no soy una persona que puede decir con palabras fácilmente lo que siente, pero mis dos vocaciones han sido de madre y de docente, y lo he

comprobado con la vida. Tanto tener una familia numerosa, como trabajar con chicos, han sido, creo, las dos cosas que mejor pude haber hecho en la vida.

-¿Encontrás alguna relación entre la docencia y el haber tenido siete hijos?

-No sé, a mí los chicos me gustan. Ellos te dan mucho.

-¿Te apasiona formar personas?

-Sí, me apasiona... Me da miedo, pero me apasiona.

-¿Cómo te gustaría ser recordada en el Colegio?

-(Se emociona) Por lo menos el reconocimiento de que trabajé para el bien de la Escuela, y que todo lo que di lo hice sin esperar recompensas de ninguna clase, excepto el reconocimiento. No hay nada más lindo que después de 3 ó 4 años de egresado, te encuentres con un ex-alumno que durante los 5 años de la secundaria te pasaba como poste por la escalera y que entonces se te acerque, te pregunte cómo estás y te tutee como si fueses de la familia. Con eso basta. Nada más.

Seminario de Historia Económica Argentina

Los pasados 5, 12, 19 y 26 de septiembre se dictó en el Colegio el seminario "Una visión adulta de 150 años de historia económica argentina. ¿Y ahora qué?" expuesto por el Dr. Juan Carlos de Pablo.

El seminario estuvo dirigido a padres y docentes de VDS, alumnos, ex-alumnos y toda aquella persona con interés en temas histórico-económicos.

En la última reunión se conjeturó sobre el porvenir de la economía argentina a la luz de la experiencia del último siglo y medio.

Consideramos que eventos como éste enriquecen la vida institucional de nuestro Colegio y ayudan a crear un espacio de reflexión con resultados interesantes.

El Dr. Juan Carlos de Pablo junto a Rodrigo Roitman, Anibal Olego, Dante Brielli, Alejandro González Galé, María Noel Zandavalli y Federico Picón, un grupo de ex-alumnos de VDS que concurrieron al seminario



Los asistentes, atentos frente a las palabras del expositor



Gustavo López en MasterClass

El Director del Coro Polifónico del Villa Devoto School, Gustavo López Manzitti, forma parte del grupo de seis voces que acompañan a Norma Aleandro en su encarnación de la diva María Callas. ¡Felicitaciones a Gustavo y que sigan los éxitos!

Gustavo López Manzitti -arriba a la derecha- junto a los cantantes y el pianista de MasterClass, en una foto publicada en LA NACION Revista



Ex-alumnos que siguen en VDS

A continuación les presentamos la extensa lista de ex-alumnos que, por uno u otro motivo, siguen trabajando en el Colegio de su infancia y en muchos casos, también de su adolescencia.

DIRECTORAS

Susana D'Oswaldo de Aldazábal
(Primaria Inglés)
Violeta Apa (Secundaria Inglés)

MAESTRAS DE JARDIN

Gloria Rodríguez Otaño
Fernanda Campi
Vanessa Steimberg
Gabriela Sánchez

MAESTRAS DE PRIMARIA INGLÉS

Cecilia Cageao
Analia Cervini
Elsie Kohen
Andrea Pelaratti
Kathy Quinn
Luisa Wauters
Gloria Rodríguez Otaño
Gabriela Sánchez
Valeria Sherrard

MAESTRAS DE PRIMARIA INGLÉS

María Laura Álvarez D'Adamo
Cecilia Russo

PROFESORES/AS DE SECUNDARIO

Alejandro Arrausi
Vanina Lijaveski
Gerardo Lorenzo
María Teresa Manteo
Marcela Magazinik
Mariano Podgaetzki

MAESTRAS DE PRIMARIA INGLÉS

Silvana Sanguinetti
Ovidio Sodor
Alejandra Wisdom

PRECEPTORA

Patricia Wisdom

COLABORADORES

Eduardo Danesi
Santiago Casado

IX CENA ANUAL DE EX-ALUMNOS
Sábado 2 de noviembre de 1996
21:00 hs
Pedro Morán 4441-Tel: 504-3682



ASOCIACION DE PADRES DEL VILLA DEVOTO SCHOOL

Respondiendo a nuestra convocatoria para el diseño de un logotipo que identifique a esta Asociación, hemos recibido varios modelos.

Nuestra elección no ha sido fácil, ya que hubo mucho ingenio en los trabajos presentados. Finalmente seleccionamos el que encabeza esta nota, que creemos resume en su diagrama los aspectos más representativos de la comunidad escolar que nos aglutina. Felicidades a su creadora, Juliana Lorenzo, ex-alumna del Colegio.

El próximo viernes 4 de octubre, como todos sabemos, ha de desarrollarse una de las actividades participativas más importantes del año, el SPORTS DAY. Es una oportunidad única de compartir el esfuerzo y de admirar la creatividad de nuestros hijos, sea en la faz deportiva o a través de los tradicionales "kioscos".

Convocamos a todos los padres a disfrutar junto a su hijos ese día.